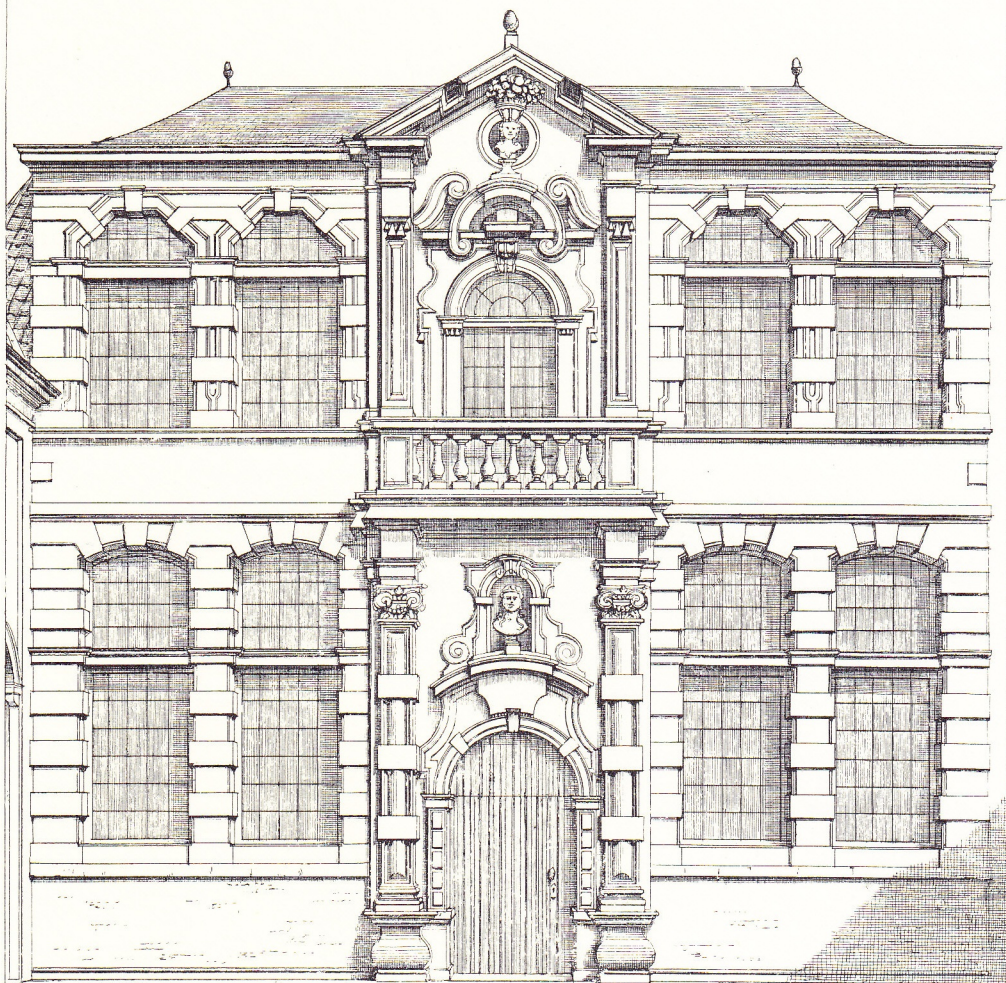




HET WERKHUIS VAN JORDAENS

(OOSTZYDE VAN HET BINNENPLEIN).

De eerste helft der XVII^e eeuw was voor België het overgangstydvak, in bouwstyl, van de *renaissance* tot het romeinsche. Voor Antwerpen in het byzonder hebben wy reeds gelegenheid gehad die aanmerking by het huis der Schrynwerkersgilde op de Groote markt (plaet 29) te maken. Frans Floris had reeds een halve eeuw vroeger, by het bouwen zyner wooning (plaet 35), den eersten wenk tot die hervorming gegeven. Wy zouden daer meer voorbeelden kunnen byvoegen. Later zien wy het prachtige paviljoen van Rubens, het huis van Geeraerd Zegers nevens het Paleis op de Meir, de koninklyke poort op onze platen 40 en 41 afgebeeld. Ook Jacob Jordaens bouwde ten dien tyde zyn huis des grooten meesters waerdig. In het jaer 1639 kocht hy in de Hoogstraet de *Halle van Turnhout*, een gebouw dat, zoo als de benaming aenduidt, in oude tyden tot stapelplaets van lakens en wollen stoffen had gediend. Hij deed dit huis afbreken, en stelde er zyne nieuwe wooning, die hy met een aental eigenhandige schilderstukken versierde. Dit prachtig gebouw stond daer tot het einde der XVIII^e eeuw. By de herbouwing werd het van het meeste deel zvrer schilderyën ontbloot en er blyft slechts het binnenplein als getuige van zynen vroegeren luister. Onze plaet stelt den gevel voor van het werkhuis des grooten schilders. Het borstbeeld, in de nis boven den ingang geplaatst, is een fraei Bachushoofd uit onze dagen.



Door het gelukkig behoud van de woonhuis- en ateliergevels, bijna een wonder als men de aftakeling van huize Jordaens doorneemt, beschikken we in feite over méér gave restanten dan alles wat er van Rubens woning overbleef. Zij zijn de stenen getuigen van de wijze waarop Jordaens de architectuur en de sierkunst voorstond en in een rijke, volplastische barok wist weer te geven. Van de weelderige, eigenhandig uitgevoerde binnenversiering is niets meer ter plaatse gebleven. Zo bevinden de plafondschilderingen zich sedert 1803 in het gewelf van de bibliotheek van de Franse Senaat (Palais du Luxembourg) te Parijs. In 1880 werden nog acht overgebleven schilderijen naar een woning aan de Mechelsesteenweg verhuisd.

L'ATELIER DE JORDAENS. (COTÉ ORIENTAL DE LA COUR).

La première moitié du XVII^e siècle fut pour la Belgique l'époque de la transition de la renaissance à l'architecture néo-romaine, comme nous avons déjà eu occasion de le faire remarquer dans notre notice sur la maison de la corporation des Menuisiers à la Grand'Place (planche 29). Un demi-siècle auparavant, Corneille Floris qui bâtit la maison de son frère le peintre (planche 35) avait fourni la première idée de cette innovation. Plus tard nous voyons le pavillon de la demeure de Rubens, la maison de Gérard Zegers à la Place de Meir, à côté du Palais, la Porte royale que nous avons reproduite dans nos planches 40 et 41.

Ce fut pendant cette période que Jacques Jordaens bâtit sa maison, digne du grand artiste.

En 1639 il acquit dans la rue Haute la *Halle de Turnhout*, bâtiment qui avait servi anciennement de dépôt de tisseranderies, le fit démolir et y éleva sa demeure qu'il orna de nombreux tableaux de sa main.

Cette magnifique habitation subsista dans son état primitif jusqu'à la fin du XVIII^e siècle, mais lorsqu'elle fut rebâti, elle fut dépouillée de la presque totalité des tableaux.

Aujourd'hui il n'en reste que la cour ; notre planche représente la façade de l'atelier du peintre et le buste, placé dans la niche au-dessus de la porte est une belle tête de Bacchus, œuvre d'un artiste contemporain.



Grâce à l'heureuse conservation des façades de l'habitation et de l'atelier de Jordaens, presque un miracle quand on considère le délabrement du reste de l'immeuble, nous possédons en fait plus de restants authentiques que tout ce qui subsistait de la Maison de Rubens. Ce sont les témoins de pierre de la manière dont Jordaens concevait l'architecture et l'ornementation en un style baroque riche et exubérant. Du somptueux décor intérieur, exécuté par lui-même, il ne reste rien sur place. Ainsi des peintures de plafond ornent depuis 1803 la voûte du Sénat français (Palais du Luxembourg-Paris), huit peintures qui en 1880 subsistaient encore ont été déménagées dans une maison privée de la Chaussée de Malines.

As the site for his residence, of which the façade of the atelier is shown here, Jordaens bought a house on Hoogstraat, called “Halle van Turnhout”. It had been a warehouse for drapes and woollens. After it was torn down the plot was large enough to accomodate a spacious house according to the master’s fancy.

Fortunately the façades of the residence and the atelier were preserved. It really is almost a miracle when one considers the decay of the Jordaens House. They are the stone witnesses of the way Jordaens appreciated architecture and decorative art and succeeded in rendering it in a rich, full baroque style. Nothing is left however of the luxurious interior decoration painted by the master himself. The paintings, that were on the ceiling, are since 1803 to be seen in the library of the French Senate, the Palais du Luxembourg. In 1880 eight remaining paintings were moved to a private house on Mechelsesteenweg.

Um seine Wohnung bauen zu können – man sieht hier den Ateliergiebel – kaufte Jordaens die sog. “Halle von Turnhout” an der Hoogstraat. Dieses Gebäude diente als Lager für Tuche und Wollstoffe. Nachdem es abgerissen worden war, zeigte sich, daß das Grundstück groß genug war, um ein geräumiges Haus nach dem Geschmack des Meisters errichten zu können.

Es grenzt beinahe an ein Wunder, daß nach dem Verfall des Jordaenshauses noch die Fassaden des Wohnhauses und des Ateliers erhalten geblieben sind, mehr eigentlich als alles, was von Rubens’ Wohnung übrig blieb. Sie sind die steinernen Zeugen der Art und Weise, wie Jordaens die Architektur und die Zierkunst sah und in einem reichen, vollplastischen Barock wiederzugeben wußte. Von der üppigen, eigenhändig ausgeführten Innenverzierung ist nichts mehr zu sehen; denn die Deckenmalereien befinden sich z.B. seit 1803 im Gewölbe der Bibliothek des französischen Senats (Palais du Luxembourg) in Paris. Leider ist noch 1880 die stattliche Anzahl von acht Bildern in eine Wohnung am Mechelsesteenweg gebracht worden.